

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2004. április 22.)

az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz, a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseinek módosításához és a kapcsolódó pénzügyi kérdésekhez szükséges intézkedések megállapításáról

(EKB/2004/8)

(2004/505/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányára és különösen annak 30. cikkére,

mivel:

- (1) Tekintettel arra, hogy a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság 2004. május 1-jén csatlakozik az Európai Unióhoz, illetve arra, hogy ezen országok nemzeti központi bankjai (NKB-k) 2004. május 1-jén a Központi Bankok Európai Rendszerének (KBER) részeivé válnak, az EKB tőkejegyzési kulcsában az eurót bevezetett tagállamok NKB-jaihoz (a továbbiakban: részt vevő NKB-k) rendelt súlyokat (a továbbiakban: tőkejegyzési kulcs és tőkejegyzésikulcs-súlyok) módosítani kell a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2004. április 22-i EKB/2004/5 határozatnak ⁽¹⁾ megfelelően.
- (2) Az ennek a módosításnak az eredményeképpen bekövetkező változások szükségessé teszik azon követelések kiigazítását, amelyeket az EKB az alapokmány 30.3. cikke szerint jóváírt a részt vevő NKB-k számára, és amelyek megegyeznek a részt vevő NKB-k által az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel (a továbbiakban: követelések).
- (3) Azon részt vevő NKB-k, amelyeknek a követeléseik 2004. május 1-jén a tőkejegyzési kulcs kibővítése következtében nőnek, kompenzációs átutalást kötelesek végrehajtani az EKB számára, míg az EKB köteles kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyeknek a követeléseik e kibővítés következtében csökkennek.
- (4) 2004. május 1-jétől az EKB-nak átadható devizatartalékok megtestesítő eszközök összegére vonatkozó korlát 55 646 692 471,89 euró.
- (5) A méltányos eljárásnak, az egyenlő bánásmódnak és a jogos elvárások védelmének az alapokmány alapját képező általános elveivel összhangban azon részt vevő NKB-k, amelyek relatív részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében

a fent említett kiigazítások következtében nő, szintén kötelesek kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyek relatív részesedése csökken.

- (6) Az egyes részt vevő NKB-k 2004. április 30-ával bezárólag, illetve 2004. május 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyait az EKB teljes, valamennyi részt vevő NKB által jegyzett tőkéje százalékarányában kell meghatározni annak kiszámítása céljából, hogy milyen mértékben módosult az egyes részt vevő NKB-k részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Fogalom meghatározások

E határozat alkalmazásában:

- a) A „felhalmozott tőke”: az EKB tartalékainak, az ártértékelési számláknak és a tartalékok közé tartozó céltartalékoknak az EKB által 2004. április 30-án kiszámított összege, az adott esettől függően hozzáadva ehhez vagy kivonva ebből az EKB-nak a 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszakra vonatkozóan kiszámított összevont nettó nyereségét vagy veszteségét, beleértve ebbe az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, 2004. áprilisában befolyt, fel nem osztott jövedelmét, de bele nem értve ebbe az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, 2004. első negyedében felhalmozódott, az NKB-k között már felosztott jövedelmét. Az EKB tartalékai és tartalék jellegű céltartalékai magukban foglalják – a „felhalmozott tőke” általánossága sérelme nélkül – az általános tartalékokat, illetve a devizaárfolyamokkal és a piaci árakkal kapcsolatos értékelési veszteségekre képzett céltartalékokat.
- b) Az „átutalási időpont”: 2004. május 19.
- c) Az „EKB-nak az euróbankjegyekből származó jövedelme” ugyanazzal a jelentéssel bír, mint az Európai Központi Bank forgalomban lévő euróbankjegyekből származó jövedelmének a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai közötti elosztásáról szóló, 2002. november 21-i EKB/2002/9 határozat ⁽²⁾ 1. cikkének d) pontjában meghatározott „az EKB forgalomban lévő euróbankjegyekből származó jövedelme” kifejezés.

⁽¹⁾ Lásd ennek az Hivatalos Lapnak az 5. oldalát.⁽²⁾ HL L 323., 2002.11.28., 49. o.

2. cikk

Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzáférés

(1) Amennyiben egy részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében nő a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2004. május 1-jétől való emelkedése miatt, az ilyen NKB az átutalási időpontban átutalja az EKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(2) Amennyiben egy részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében csökken a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2004. május 1-jétől való csökkenése miatt, az EKB az átutalási időpontban átutalja az ilyen NKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(3) Az EKB 2004. május 14-én vagy azt megelőzően kiszámítja az (1) bekezdés alkalmazása esetén a részt vevő NKB által az EKB számára átutalandó összeget, illetve a (2) bekezdés alkalmazása esetén az EKB által a részt vevő NKB számára átutalandó összeget, valamint erről értesíti a kérdéses NKB-t. A kerekített, átutalandó összeg kiszámításánál a felhalmozott tőkét meg kell szorozni az egyes részt vevő NKB-k 2004. április 30-án, illetve 2004. május 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlya közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-zal.

(4) A (4) bekezdésben meghatározott összegek 2004. május 1-jén euróban esedékesek, mindazonáltal azok átutalására az átutalási időpontban kerül sor.

(5) Az átutalási időpontban az (1) vagy a (2) bekezdés alapján átutalásra köteles részt vevő NKB vagy az EKB elkülönített összegként ugyancsak átutalja a részt vevő NKB vagy az EKB által átutalandó összegek után a 2004. május 1-jétől az átutalási időpontig fizetendő kamat összegét. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

(6) Amennyiben a felhalmozott tőke nullánál kevesebb, a (3) bekezdés és az (5) bekezdés alapján átutalandó összegeket a (3) bekezdésben és az (5) bekezdésben meghatározottakhoz képest ellentétes irányban kell elszámolni.

3. cikk

Az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések módosítása

(1) A részt vevő NKB-k követelése 2004. május 1-jén módosításra kerülnek azok módosított tőkejegyzésikulcs-súlyaival összhangban. A részt vevő NKB-k 2004. május 1-jétől hatályos követeléseinek értékét az e határozat mellékletében található táblázat harmadik oszlopa mutatja.

(2) Ebből a célból, e rendelkezése alapján és minden egyéb megkövetelhető alakítás és cselekmény nélkül az NKB-kat úgy kell tekinteni, hogy 2004. május 1-jén átutalták vagy megkapták az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett követelés abszolút értékét; a táblázatban a „-” jel jelzi az NKB által az EKB-nak átutalandó követelést, míg a „+” jel az EKB által az NKB-nak átutalandó követelést.

(3) A részt vevő NKB-k 2004. május 3-án átutalják vagy megkapják az ezen határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett összeg abszolút értékét; a táblázatban a „+” jel jelzi az NKB által az EKB-nak átutalandó összeget, míg a „-” jel az EKB által az NKB-nak átutalandó összeget.

(4) 2004. május 3-án az EKB és azon részt vevő NKB-k, amelyek a (3) bekezdés alapján összegek átutalására kötelesek, elkülönítve átutalják az EKB és az ilyen NKB-k által fizetendő összegeknek a 2004. május 1-je és 2004. május 3-a közötti időszakra fizetendő kamatát is. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

4. cikk

Kapcsolódó pénzügyi kérdések

(1) A részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmeinek a 2002. pénzügyi évtől történő felosztásáról szóló, 2001. december 6-i EKB/2001/16 határozat (1) 2. cikkének (1) bekezdése harmadik albekezdésétől eltérve, a forgalomban lévő euróbankjegyek eurórendszeren belüli egyenlegét a 2004. május 1-jétől 2004. május 31-ig tartó időszakokra vonatkozóan a 2004. május 1-jétől alkalmazandó kibővített tőkejegyzési kulcsnak a 2004. április 30-án forgalomban lévő összes euróbankjegy egyenlegére történő alkalmazásával kell kiszámítani. Az EKB/2001/16 határozat 3. cikkének (3) bekezdésében meghatározott átlagos megtérülési rátát külön-külön kell kiszámolni a 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó, illetve a 2004. május 1-jétől 2004. december 31-ig tartó időszakokra vonatkozóan. A 2004. május 1-jétől 2004. december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan az EKB/2001/16 határozat 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kompenzációs összegeket és az azokat kiegyenlítő könyvelési tételeket az egyes NKB-k könyvelésében 2004. május 1-jei értéknappal kell nyilvántartani. Az EKB/2001/16 határozat 5. cikkének (1) bekezdésének harmadik mondatától eltérve, az EKB a 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszak tekintetében egy négy hónapra vonatkozó, a 2004. május 1-jétől 2004. június 30-ig tartó időszak tekintetében pedig egy két hónapra vonatkozó tájékoztatás formájában értesíti az NKB-kat a monetáris jövedelem halmozott összegéről.

(2) A 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszak vonatkozásában az NKB-k összesített monetáris jövedelmét, a részt vevő NKB-knak az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseik után fizetett kamatot és a forgalomban lévő euróbankjegyek eurórendszeren belüli egyenlege után fizetett kamatot a 2004. április 30-án alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyoknak megfelelően osztják fel.

(1) HL L 337., 2001.12.20., 55. o. A legutóbb az EKB/2003/22 határozattal (HL L 9., 2004.1.15., 39. o.) módosított határozat.

Az EKB euróbankjegyekből származó jövedelmét 2004 első negyedévének vonatkozásában a 2004. április 30-án alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyoknak, míg 2004 második negyedévének vonatkozásában a 2004. május 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyoknak megfelelően osztják fel.

(3) Az EKB-nak a 2004. pénzügyi évre vonatkozó (adott esettől függő) nettó nyereségét vagy veszteségét a 2004. május 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyoknak megfelelően osztják fel.

(4) Amennyiben 2004 végén az EKB számításai szerint a 2004. pénzügyi évre teljes veszteség várható, vagy amennyiben a lehetséges nettó nyeresége kisebb, mint az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, az év során befolyt jövedelme, az EKB visszatartja az EKB az euróbankjegyekből származó, a 2004 negyedik negyedévében befolyt jövedelmét. A becsült veszteség mértékétől függően az EKB a veszteség mértékéig előírhatja az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, a 2004 harmadik, második és első negyedévében befolyt jövedelmének évközben kifizetett teljes összegének vagy annak egy részének a visszafizetését is, ebben a sorrendben. Amennyiben az EKB a 2004. pénzügyi évet veszteséggel zárja, és az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, a 2004. pénzügyi évben befolyt jövedelme nem elégséges e veszteség fedezésére, az EKB a veszteséget az alábbi tételekkel szemben írja jóvá:

- a) az EKB általános tartalékalapjából kivett pénzüsszegek;
- b) a Kormányzótanácsnak az alapokmány 33. cikke szerinti határozatától függően a 2004. május 1-jétől 2004. december 31-ig tartó időszak alatt keletkező összesített monetáris jövedelem;
- c) a Kormányzótanácsnak az alapokmány 33. cikke szerinti határozatától függően a 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszak alatt keletkező összesített monetáris jövedelem.

(5) Amennyiben az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, a 2004 első negyedévében befolyt, felosztott jövedelmének bármekkora részét vissza kell fizetni a (4) bekezdés alapján, valamint amennyiben az NKB-knak a 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszakban keletkező, összesített monetáris jövedelmét vissza kell utalni az EKB számára, a 2. és a 3. cikkben meghatározott fizetéseken kívül kompenzációs kifizetéseket is kell teljesíteni. Ilyen kifizetést teljesít az EKB számára minden olyan részt vevő NKB, amelynek a tőkejegyzésikulcs-súlya 2004. május 1-jén nő, illetve ilyen kifizetést teljesít az EKB minden olyan részt vevő NKB számára, amelynek tőkejegyzésikulcs-súlya 2004. május 1-jén csökken. A kompenzációs kifizetések összegét a következőképpen kell kiszámítani. Az EKB-nak az euróbankjegyekből származó, a 2004 első negyedévében befolyt, teljes mértékben visszafizetendő jövedelmét meg kell szorozni az egyes

részt vevő NKB-k 2004. április 30-án, illetve 2004. december 31-étől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyai közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-zal. A 2004. január 1-jétől 2004. április 30-ig tartó időszak alatt befolyt, teljes mértékben visszautalandó monetáris jövedelmet meg kell szorozni az egyes részt vevő NKB-k 2004. április 30-án, illetve 2004. december 31-étől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyai közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-zal. Az NKB-k összesített monetáris jövedelmével kapcsolatos kompenzációs kifizetések után kamatot kell fizetni 2005. január 1-jétől az ilyen kifizetések teljesítéséig.

(6) Az (5) bekezdésben meghatározott, az EKB-nak az euróbankjegyekből származó jövedelméhez kapcsolódó, kiegészítő kompenzációs kifizetéseket 2005. január 4-én kell teljesíteni. Az (5) bekezdésben meghatározott, az NKB-k összesített monetáris jövedelméhez kapcsolódó kiegészítő kompenzációs kifizetéseket a Kormányzótanács 2005 márciusában tartott, második ülését követő második munkanapon kell teljesíteni.

5. cikk

Általános rendelkezések

(1) A 2. cikk (5) bekezdése, a 3. cikk (4) bekezdése és a 4. cikk (5) bekezdése szerinti kamatokat napi szinten számítják a 360 napos számítási módszer alapján a KBER által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott marginális kamatlábbal azonos kamatlábon.

(2) A 2. cikk (1), (2) és (5) bekezdése, a 3. cikk (3) és (4) bekezdése és a 4. cikk (5) és (6) bekezdése szerinti átutalások a transz-európai automatizált valós idejű bruttó elszámolási expressz átutalási rendszeren (TARGET) keresztül külön-külön történnek.

(3) Az EKB és a (2) bekezdésben említett átutalásra köteles részt vevő NKB-k megfelelő időben kiadják az ilyen átutalások időben történő szabályszerű végrehajtásához szükséges utasításokat.

6. cikk

Záró rendelkezések

Ez a határozat 2004. április 23-án lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2004. április 22-én.

az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések (*)

(euro)

Részt vevő NKB	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2004. április 30-án	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2004. május 1-jétől	Átutalás összege
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 414 850 000	1 419 101 951,42	+4 251 951,42
Deutsche Bundesbank	11 702 000 000	11 761 707 507,63	+59 707 507,63
Bank of Greece	1 080 700 000	1 055 840 342,96	-24 859 657,04
Banco de España	4 390 050 000	4 326 975 513,23	-63 074 486,77
Banque de France	8 258 750 000	8 275 330 930,88	+16 580 930,88
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	512 700 000	513 006 857,90	+306 857,90
Banca d'Italia	7 286 300 000	7 262 783 714,66	-23 516 285,34
Banque centrale du Luxembourg	85 400 000	87 254 013,80	+1 854 013,80
De Nederlandsche Bank	2 216 150 000	2 223 363 597,71	+7 213 597,71
Oesterreichische Nationalbank	1 150 950 000	1 157 451 203,42	+6 501 203,42
Banco de Portugal	1 006 450 000	982 331 062,21	-24 118 937,79
Suomen Pankki	714 900 000	717 118 925,89	+2 218 925,89
Összesen:	39 819 200 000	39 782 265 621,70	-36 934 378,30

(*) A kerekítés miatt előfordulhat, hogy a végösszeg nem egyezik meg pontosan a feltüntetett számok összegével.